



โครงการ ต่รัง ดัง เด่น : เมืองเรียนรู้ อิสระบนทุนทางวัฒนธรรมจีน

Tremendous -Trendy - Trang: A City of Limitless
Learning Drawing on Chinese Cultural Resources





ปักษ์เทศกาลจีน

มกราคม-กุมภาพันธ์ 2568





才只是一朵 美丽而芬芳的花 能放出光芒 精彩的四射。向看到的人
散出光环 有幸福 快乐的欣赏

(ใจจื่อชื่ออิตว่อ ไหมลือเอ๋อฝินฟางเตอฮว่า เหนิงฟางชูกวงหมางเตอชื่อเชอ เซียงค่านเต้าเตอ
เหลิน ล่านชูกวงหวาย อี้วชิงฟู ไคว่เล่อเตอซินล่าง)

ดอกไม้ที่สวยงามหอมหวลเพียงดอกเดียว ก็สามารถเปล่งประกายรัศมี ให้ผู้คนที่ได้พบเห็นมี
ความสุขชื่นชมยินดีปรีดาซาบซึ้งใจได้





好好的爱惜自己。

(หาหวहांวเตอฮ้ายซีจื้อจี)

รักและทะนุถนอมตัวเองให้ดี ๗





จ่ายหนึ่งโค่ว เอ้าหนึ่งเคี้ยง
จ่ายหนึ่งแจ่งฉิว เอ้าหนึ่งเลียง

ชีวหย่งอ้าว เจ้าแห่งหก
จ้ยหนึ่งเจ้าหก เอ้าหนึ่งเอี้ยง

อุ๋ยส่วยโค่ว อุ๋ยส่วยมั่ง
อุ๋ยเตียะอ่าวต่อ ตีเจียงไล่

ชโจ้วอิง แปบ่ออ้าย
อู๋นึ่งอู๋หก ห่วงอืมใจ

ไล่ไล่ไล่ ค่าอ่อยใจ
อืมจู้ยซือจ้วง คาเองกาย

กาย กาย กาย ส่วยอ่อยใจ
ปั่วโก้วบ่วงสี่ ถ่วงเล้าะไล่

(ทั้งหมดขับร้องอีก 1 เที่ยว)





(คำแปล) (ต่อ)

คนรุ่นก่อนลำบาก คนรุ่นหลังจึงมีความเข้มแข็งดี คนรุ่นก่อนปลูกต้นไม้ คนรุ่นหลังจึงมีความร่มเย็นเป็นสุข

แสวงหาความรุ่งเรืองรำรวย เสริมสร้างความสุขสำราญ คนรุ่นก่อนทำผลประโยชน์สร้างความสุขไว้ คนรุ่นใหม่ได้เป็นผู้รับผลบุญ

ทำเพื่อใครจึงต้องลำบาก ทำเพื่อใครจึงต้องตรากตรำ ก็ทำเพื่อคนรุ่นหลังในอนาคตรุ่นต่อ ๆ ไป



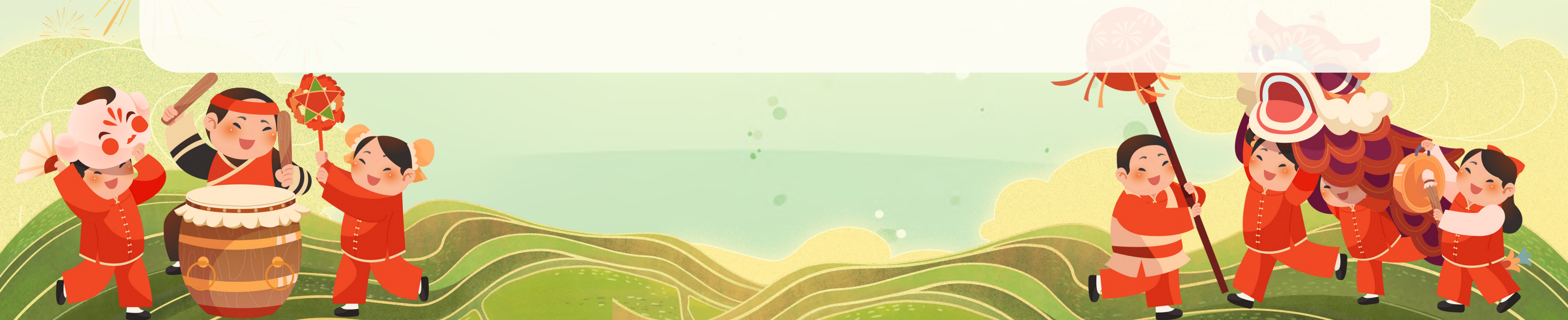


(คำแปล)

พระคุณบรรพบุรุษ ความรักผูกพันของพ่อแม่ มีคนที่มีโชคลาภโชคดี แต่ก็ยัง 모르ลึกเลย

มา มา มา รู้หรือไม่ การดื่มน้ำต้องระลึกถึงว่าต้นตอมาจากไหน ควรรู้ไว้หรือไม่

ควร ควร ควร ใครรู้บ้างนะ ทุกสิ่งทุกอย่างมาจากบรรพบุรุษฟ้าดิน ที่เริ่มต้นมีการ
สืบทอดกันมาให้เป็นหมื่นชาติหมื่นสมัย





今天是佛日。祈求佛祖保佑大家。身心安康 在哪處。去哪个地方都平安
无危险 好事来 不好事抹开 阿彌陀佛，

(จินเทียนชื่อฝอยื่อ ฉีชีวฝอจู่ เป้าอ้าวต้าเจีย เซินซินอันคัง จั๊ยหน้าจู้ ชีหน้าเก้อตีฟาง ตูผิงอานอู้ฮ่วยเสียน
ห่าวลือไหล ปู่ห่าวลือโมคาย (อฮหนีถอฝอ))

วันนี้วันพระ ขอให้คุณพระคุณเจ้าปกป้องคุ้มครองให้ทุก ๆ คน มีร่างกายจิตใจอยู่เย็นเป็นสุขสงบ อยู่
ที่ไหน ไปแห่งใดก็ปลอดภัยไม่มีเหตุร้าย สิ่งดี ๆ เข้าหา สิ่งไม่ดีขอจงห่างไกล อมิตาพุทธ...(สาธุ)





福田心中耕 (ฟูเถียนซินจงเกิน)
福慧日日增 (ฟูฮุยหือฮือเจิน)

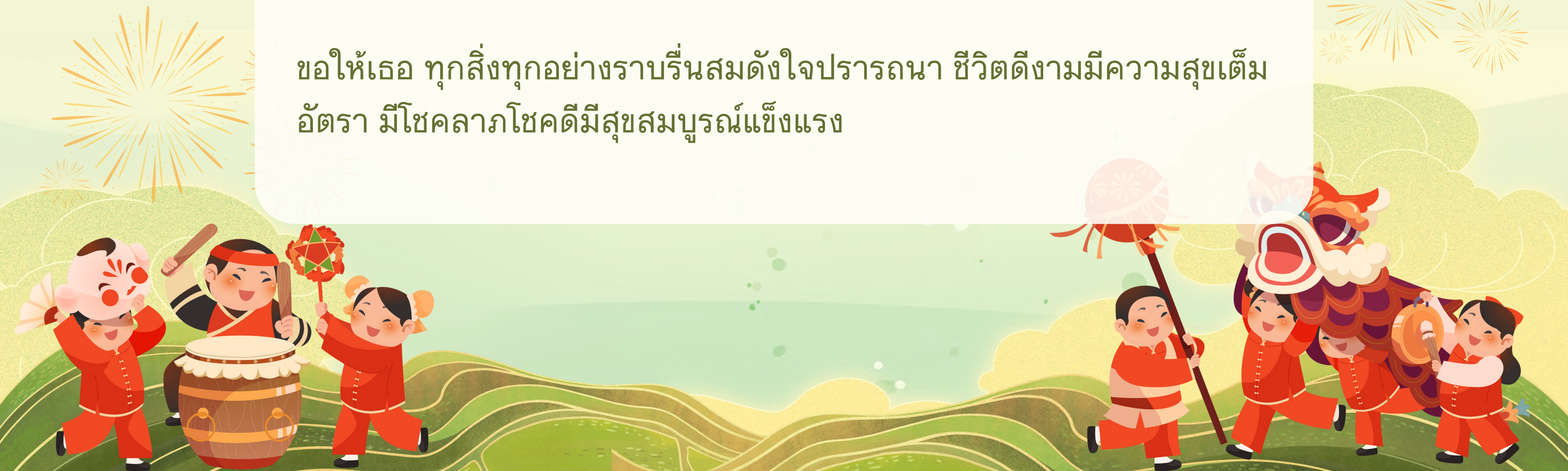
ที่นาแห่งโชคลาภใจเป็นผู้หวานไฉ โชคลาภแห่งภูมิปัญญาเพิ่มพูนทุก ๆ วัน





愿你 事事顺心如意 (เอี่ยนหนี่ ชื่อ ๆ ชุ่นชิน หยู่อี้)
生活美满 (เซิงหวอโหมหม่าน)
幸福安康 (ซิงฟูอานคัง)

ขอให้เธอ ทุกสิ่งทุกอย่างราบรื่นสมดังใจปรารถนา ชีวิตดีงามมีความสุขเต็ม
อัตรา มีโชคลาภ โชคดี มีสุขสมบูรณ์แข็งแรง





平常平常的字。有时很容易 但没有常写常读 急忙时。
匆匆就写不出来了，不要见怪啦，

(ฟังฉางฟังฉางเตอจื้อ อี้วสี่หิ้นหลงอี๋ ต้านไม้อี้ว ฉางเส่ฉางตุ๋ จี้หมางสี่อ ชงชง
จี้วเส่ปู้ชู่ไห่ลเลอ ปูเอี้ยวเจี้ยนก้วยลา)

ตัวหนังสือที่ธรรมดา ๆ บางครั้งง่ายมาก แต่ไม่ได้เขียนบ่อยอ่านบ่อย เวลาที่รีบ
ร้อน ก็เขียนไม่ออกแล้ว. อย่าแปลกใจกันนะครับ





自由自在。(จื้ออิ้วจื้อจ๋ัย)

健康愉快。(เจี้ยนคังอิ้วไควว)

อิสระเสรี สุขภาพแข็งแรงมีความสุขสำราญ

你来了一阵子 (หนี่ไหหลเลออิ้วเจิ่นจื่อ)

เธอมาอยู่ที่นี่สักพักแล้ว

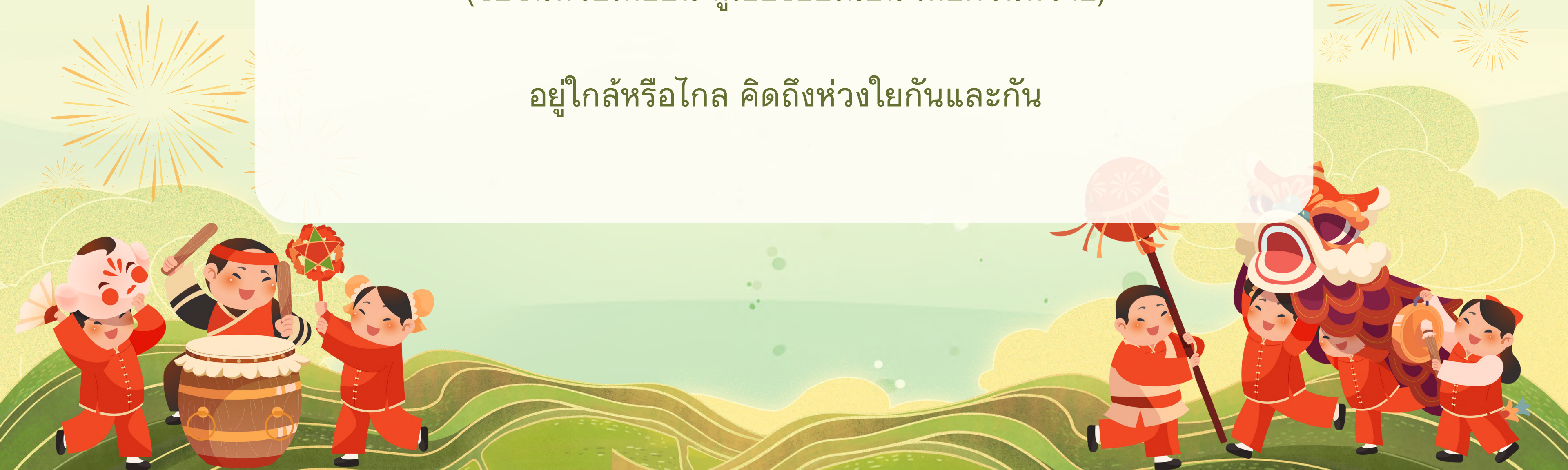




在近或远。互相思念和关懷

(จ๋ัยจั้นหวอเหี้ยนน หูเซียงซือเนี่ยน เหวกวนหวาย)

อยู่ใกล้หรือไกล คิดถึงห่วงใยกันและกัน

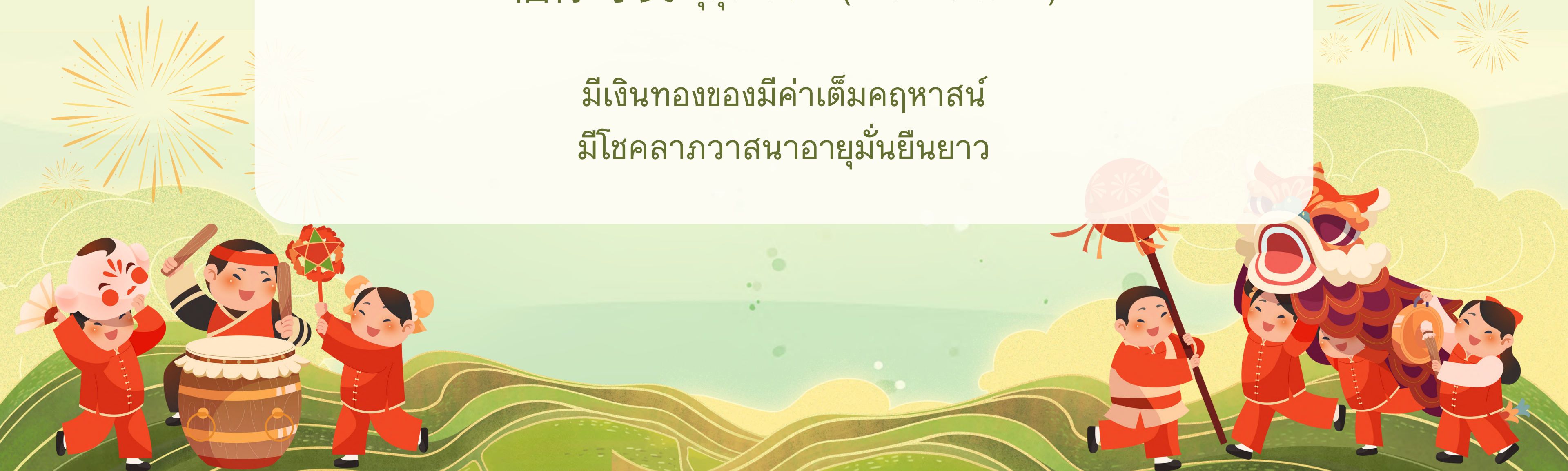




มีการเขียนคำอวยพร ก็แสดงว่าอีกไม่กี่วันก็จะถึงวันตรุษจีนแล้ว

金玉满堂 จินอีหม่านถาง (กิมเง็กมั่วตั่ง)
福禄寿長 ฟุ่ลู่ซั่วฉาง (ฮก ล้อ ก ลี ว เชียง)

มีเงินทองของมีค่าเต็มคฤหาสน์
มีโชคลาภวาสนาอายุมันยืนยาว

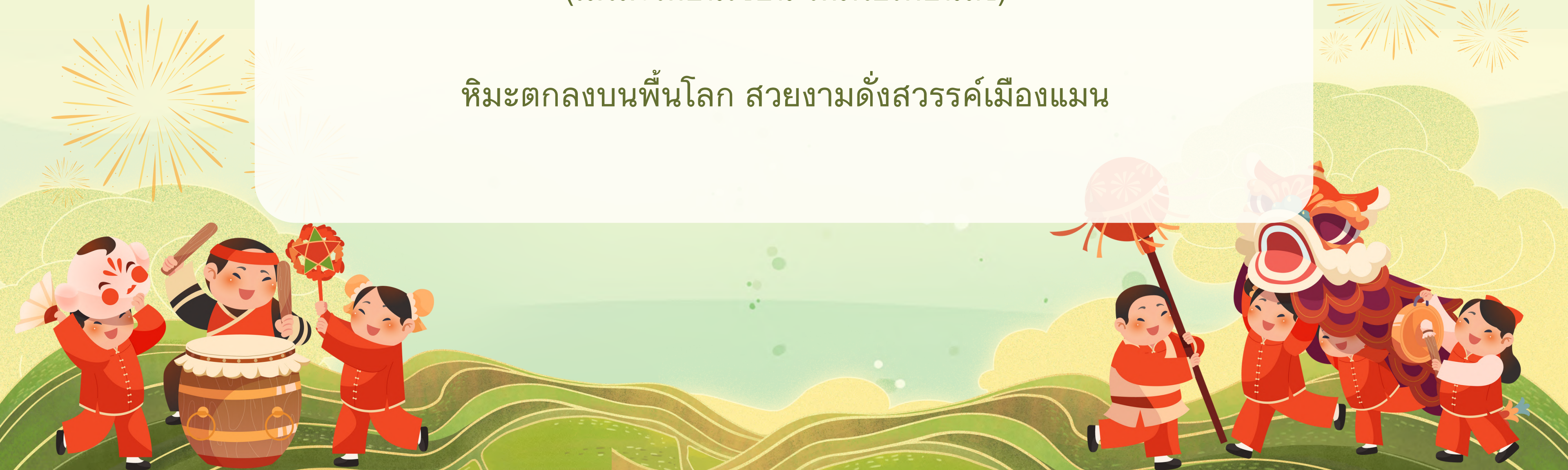




雪落人间。 美若天堂

(เส้โล๊ะเหียนเจียน ไหมโย่เทียนถั่ง)

หิมะตกลงบนพื้นโลก สวยงามดั่งสวรรค์เมืองแมน





有钱的人食补药。(อ้าวเฉียนเตอเหยิน ลือปู่เอี้ยว)
没有钱的人泡脚。(โหมอ้าวเฉียนเตอเหยิน เผ้าเจี้ยว)

คนมีเงินกินยาบำรุง คนไม่มีเงินใช้การแช่เท้าคลายโรค





养生甩手操。

(อย่างเช็งสวยโส่วเซา)

ทำท่ามือออกกำลังกายเพื่อสุขภาพ





ชีวิตที่เต็มไปด้วยความสุข ที่ได้ดื่มกินกับคนในครอบครัว กินได้นอนหลับ จิตว่าง ไม่มีโรคภัยไข้เจ็บ
สิ่งชั่วร้ายมัวหมองมารบกวน ย่อมถือว่าเป็นความสุขแล้ว ดังคำกลอนของจีนที่กล่าวไว้ว่า...

和顺满门添百福 (แต่จิว)ฮั่วสูงมั่วมั้ง เทียมแปะหก/(จีนกลาง) เหอชุ่นหม่านเหมิน เทียนป่ายฟู
平安如意值仟金 (แต่จิว)เฟ่งอั่งอยู่อี๋ ตักชายกิม/(จีนกลาง) ผิงอานหลูอี๋ ตู๋เขียนจิน

บ้านช่องที่มีความรักใคร่ปรองดองกลมเกลียวกัน ย่อมเพิ่มพูนความสุขโชคลาภมหาศาล อยู่เย็น
เป็นสุขสมความปรารถนา เหมือนหนึ่งมีทองคำเป็นหมื่นชั่ง

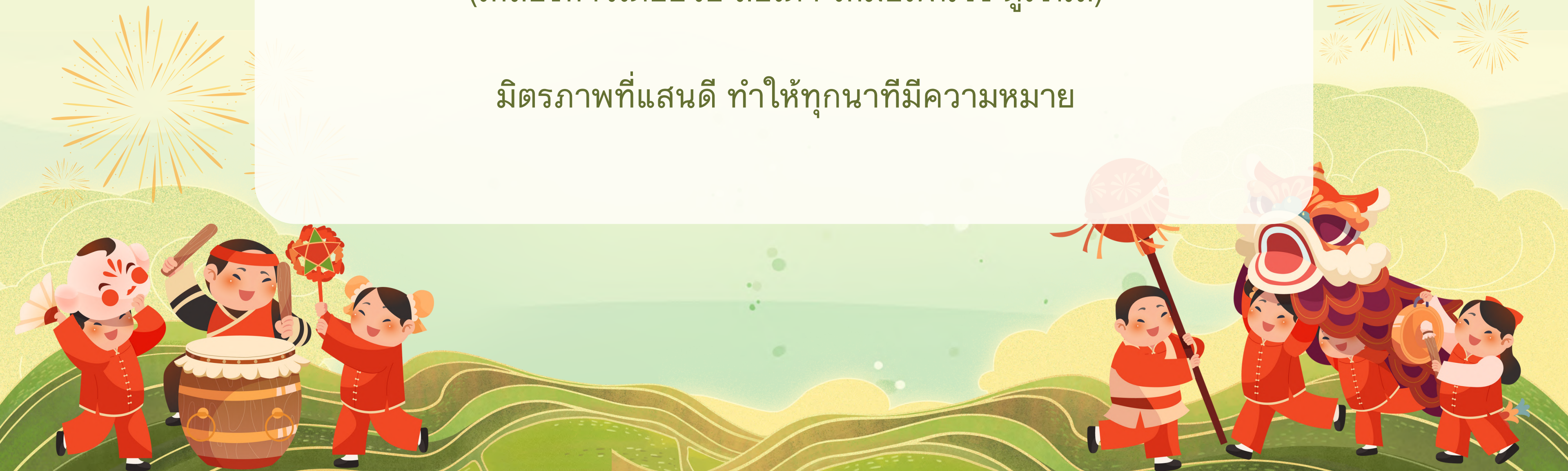




良好的友谊。使到每一分钟 都珍惜

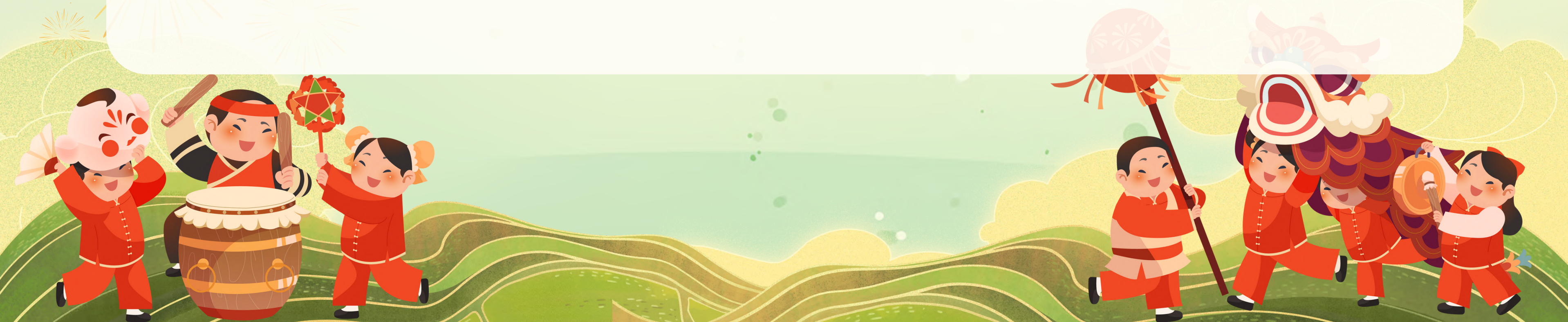
(เหลียงห่าวเตออีวี้ ลือเต้า ไหมอีเฟินจง ตูเจินลี)

มิตรภาพที่แสนดี ทำให้ทุกนาทีมีความหมาย





พรั่งนี้ ขิวฉิก (ขึ้น 7 คำของปฏิทินจีน) ตรงกับวันที่ 4/1/68 ตามประเพณีจีน หากผักที่มีชื่อเรียกที่ดี รวม 7 อย่างมาต้มกับเนื้อกระดูกหมูหรือเนื้อไก่ปลาหมึกลูกชิ้นปลาต่าง ๆ แล้วแต่ชอบ เอามาต้มให้มีรสชาติที่อร่อย มากินเพื่อเป็นสิริมงคลแก่ชีวิต เพราะเขาถือว่า “วันนี้เป็นวันเกิดของมนุษยชาติทุก ๆ คน” โชคดีมีชัย





今天 观世音菩薩娘娘送你全家七个祝福
วันนี้ พระโพธิสัตว์พระแม่กวนอิม มาให้พรทั้งครอบครัว 7 ประการ

一送。健康和平安

ประการที่ 1 ให้มีสุขภาพแข็งแรงและอยู่เย็นเป็นสุข

二送。幸福和长寿

ประการที่ 2 ให้มีโชคลาภและอายุยืนยาว





今天 观世音菩薩娘娘送你全家七个祝福
วันนี้ พระโพธิสัตว์พระแม่กวนอิม มาให้พรทั้งครอบครัว 7 ประการ

三送。 事业节节高

ประการที่ 3 ให้มีธุรกิจกิจการงานเจริญเติบโตขึ้นอย่างต่อเนื่อง

四送。 财源滚滚来

ประการที่ 4 ให้มีเงินสะพัดหมุนเวียนมาอย่างแรงกล้า





今天 观世音菩薩娘娘送你全家七个祝福
วันนี้ พระโพธิสัตว์พระแม่กวนอิม มาให้พรทั้งครอบครัว 7 ประการ

五送。 烦恼永消除

ประการที่ 5 ให้ปัญหาที่ไม่ดีทั้งหมดไปตลอดกาล

六送。 吉祥到永远

ประการที่ 6 ให้มีความพาสุขโชคดีตลอดกาลนาน



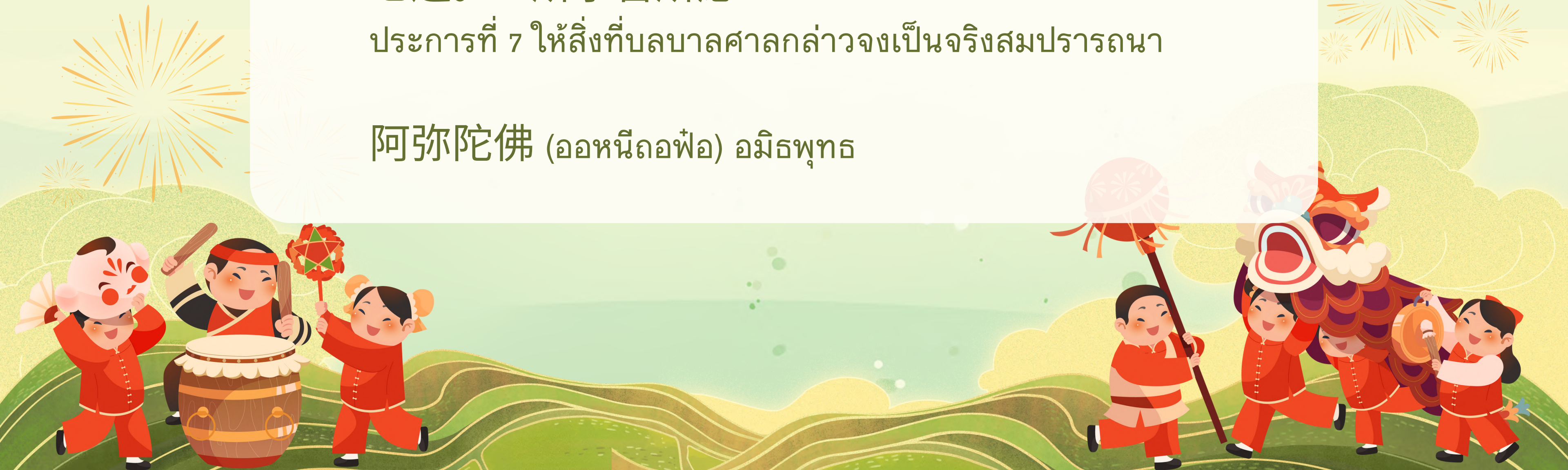


今天 观世音菩薩娘娘送你全家七个祝福
วันนี้ พระโพธิสัตว์พระแม่กวนอิม มาให้พรทั้งครอบครัว 7 ประการ

七送。 所求皆所愿

ประการที่ 7 ให้สิ่งที่บิณฑบาตศาลกล่าวจงเป็นจริงสมปรารถนา

阿弥陀佛 (อหฺนือถอฝ่อ) อมิธพุทธ





情人节快乐。当然是情人节 说到还没有情人的人 就先要敬爱接近高上的人。敬爱父母亲 爱惜身边的姐妹兄弟孙子们。朋友家 你说对不对呀！ 哈哈

วันนี้วันศุกร์ ส่งดอกไม้กุหลาบสีแดงมาให้ สุขสันต์วันวาเลนไทน์ ขอจงโชคดีมีความรักความอบอุ่นจากพ่อแม่ จากลูกหลาน จากพี่น้อง จากคู่รัก จากลูกศิษย์ลูกหาและจากเพื่อนรักจงตลอดไป...





เมื่อไม่กี่วันก่อน ระลึกถึงเทพเจ้ากวนอู จึงเขียนคำอวยพรไปถวายพระองค์ท่าน

瑞景聖地喜气来。(ลุยจึงเซ็งตี้สี่ชีไหล)
蛇年顺心運門开。(เสือเหนียนซุ่นชิน อั้นเหมินคาย)

สถานที่ศักดิ์สิทธิ์บรรยากาศเป็นศิริมงคลนำพาความชื่นชมยินดีมาให้
ปีมะเล็งจิตใจราบรื่นสมปรารถนาประตูดวงโชคลาภเปิดให้โชคดี





紫氣東來。(จื่อชีตงไห่ล)
鴻運門开。(หงอินเหมินค้าย)

พลังแห่งความศรัทธาจะมาทางทิศตะวันออก
ประตูลาภใหญ่โตสวยงามเปิด





如意吉祥。(หลู่อี้จีเลียง)
幸福安康。(ซิงฟูอานคัง)

สมความปรารถนาในสิ่งศิริมงคล
มีโชคลาภโชคดีอยู่เย็นเป็นสุขร่างกายแข็งแรง





THANK YOU

ขอขอบคุณข้อมูลจากคุณศาสตราจารย์ ...

